

༡༡། དཔྱུའི་འཛམ་གླིང་གི་གནས་ཚུལ་དང་
རང་ཁྱུལ་གྱི་བྱིའ་བྱེལ་གྱི་དུས་མཛོད།

ཡུའ་ཨེན་ལེས་བྲིས་ཞུ་བ་ནང་མཛད་པ།

མི་དུག་ས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་གིས་
མེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུད་པའོ།

ཡུའ་ཨེན་ལེས་བྲིས་ཞུ་བ་ནང་མཛད་པ།

書號:1461 (1958)

周 恩 來

目前国际形势和我国外交

(藏 文)

民族事務委員會翻譯局

民 族 出 版 社

民族出版社出版

地址:北京國子監街54號

北京市書刊出版業營業許可證出字

中央民族印刷厂印刷

新华書店發行

1958年3月北京第一版

1958年3月北京第一次印刷

787毫米×1092毫米1/32 印張2

印數:1—2,000冊 定價:六分

統一書號: M3049 • 藏69

དཔེ་དྲུག་མང་ ༡༩༩༡ (༣) ༢༩

༄༅། །ད་ལྟའི་འཛམ་གླིང་གི་གནས་ཚུལ་དང་
རང་ཀླུ་གྱི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་དྲུག་ཕྱོད།

*

ཀུའུ་ཨོན་ལེས་ཀྱིས་མཛད་པ།

མི་རིགས་དོན་གཅོད་ལྷན་ཁྲིམས་ཁང་གི་ཡིག་བསྐྱར་ལས་ཁུངས་དང་

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་ཐུན་མོང་གིས་བསྐྱར་པ།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་གིས་བསྐྱར་པ།

གནས་ལུལ་པེ་ཅིན་གོ་ཅི་ཅན་སྐོ་དྲུག་མང་ ༥༩ པ།

པེ་ཅིན་གོང་ཁྱིམ་གྱི་དཔེ་སྐྱད་ལས་རིགས་ལྷན་ཚོག་པའི་ལག་འཁྱར་མང་ ༩༩ ཐོབ་པ།

ཀུང་དབྱང་མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་པར་དུ་བཟབ་པ།

ཕིན་དུ་དཔེ་ཚོང་ཁང་ནས་བཟབ་པ།

*

༡༩༥༤ ལོའི་ཁྱབ་ ༩ པའི་ནང་པེ་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་པ།

༡༩༥༤ ལོའི་ཁྱབ་ ༩ པའི་ནང་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བཟབ་པ།

གངས་ཀ་ ༡ ནས་ ༢༠༠༠ བར་དུ་བཟབ་པ་བཅས་སོ། །

དཔེ་རིན་སྐོར་སྐར་ ༥ །

༡༩༩༩ ལོ་ལྷོ་ ༢ ཚེས་ ༡༠ ཉིན་ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུས་མིའི་ཚོགས་
 ཆེན་སྐབས་དང་པོའི་ཤོས་ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་ཤོག་ཏུ་གཏུ་

ཨོན་ལེས་ཀྱིས་ཁྱེ་གནང་མཛད་པའི་རྩ་སྒྲིག་།

འབྲུས་མི་ཞུས་པ་ཚོ།

ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་དང་
 པོའི་ཤོས་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པ་གྲོལ་ནས་ད་བར་ལོ་བྱེད་ཅེས་.....
 མོང་། ཏུས་ཚོད་དེ་ཅེས་ལས་མ་སོང་བའི་བར་ལ་ཀྱལ་ཁབ་
 ལྷོ་ནང་གི་གནས་ཚུལ་ལ་འཕོ་འགྱུར་གྱི་ཉིན་ཏུ་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་རེད།

ལྷོ་ལོ་༡༩༥༧ ལོ་ལྷོ་ལོ་སྤྱི་ལོ། དང་ཀྱལ་མི་དམངས་
 ཞུས་ཀྱིས་ཀྱང་གོ་གུང་ཁྱེད་དང་དང་མཐོང་གུ་ཞིའི་འགོ་བཟུང་.....
 འོག་ཏུ་འགྱུར་ལྡན་གྲུལ་རིམ་གྱི་གཞུང་ལོགས་པས་སྒྱུར་ལྡན་གྱི་ ..
 ཚུར་ཕྱོད་བྱས་པ་། མི་དམངས་ནང་
 ཁྱེད་གྱི་འགྲུལ་བ་མ ས་སྒྲིག་གི་མཐོང་ ..

གུའུ་ཞིའི་བཀའ་སློབ་འདྲ་སྟངས་ལྟར་བ་དེ་ཅ་བར་བཟུང་སྟེ་རྣམ་
 པར་ཀྱལ་བའི་ངང་ནས་མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱི་ཀུན་སྨྱོད་དག་ཐེར་གྱི་
 ལས་འགུལ་དབྱར་མཚོ་རྒྱས་པ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། ༡༩༥༥ ལོར་
 རང་ཀྱལ་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་་་་
 བསྐྱར་གྱི་ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་དང་པོ་དེ་ཉིད་ཡོངས་སུ་གྱུབ་པའམ་
 ཚད་ལས་བཀལ་བར་གྱུབ་སྟེ་ཀྱལ་ཁབ་བོ་ལས་ཅན་དུ་བསྐྱར་བར་
 ཐོག་མའི་མང་གཞི་བཟོང་བྱུང་བ་བྱུང་། ད་ལྟ་ཀུན་སྨྱོད་དག་
 ཐེར་གྱི་ལས་འགུལ་སུ་མཐུད་ནས་གཏོང་བའ་པར་བྱས་པས་ཀྱལ་་་
 ཡོངས་མི་དམངས་རྣམས་མི་སྐབས་མཁའ་ལ་འཕྱར་བ་བཞིན་ངར་་་
 སྤུགས་ལངས་དེ་ཐོན་སྐྱོད་འཕྱར་བ་ལྟ་བུ་བྱུང་བ་དང་འབྲེལ་ལས་་་
 སློ་མཐུན་དག་གི་ཐོག་དུ་ཐུར་མེད་ཀྱི་དགོ་མཚན་གསར་པའི་་་་་་
 དཔལ་ཡོན་གར་བ་རེད། ༡༩༥༥ ལོ་འཁོར་གྱི་གནས་ཚུལ་
 དང་བསྐྱར་ན་ཚང་མས་མཐོང་རྒྱ་ཡོད་པ་ནི། རང་རེའི་ཀྱལ་
 ཁབ་ཀྱི་ནང་དུ་རེ་ཞིག་ཚབས་ཆེའི་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ངན་ཁྲོམ་
 བྱུང་ཡང་། དབྱར་གྱི་མཚོ་པོ་འཛེད་མེད་དུ་འཛོལ་ལྟ་བུའི་སྤྱི་
 ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་ཡོན་གསར་པས་མགོ་ནས་གཞོན་དེ།
 ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཚང་མས་རྒྱུད་གི་ཕྱོགས་དང་མཚོ་འི་སྐབས་
 ཐོང་ལ་བདག་གིར་འཛོན་པའི་སློབས་པ་བྱིར་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་་་

ལྷགས་འཇུགས་བསྐྱེད་གི་ལམ་ཆེན་ཐོག་ཏུ་མུར་བར་བསྐྱེད་བཞིན་
 པ་ཡིན། (དགའ་སྤྱོད་ཐལ་མོ་དག་ཏུ་བཅུག་པ།)

ལོ་བྱེད་ལྷག་ཙམ་གི་དུས་ཚོད་འདིའི་རིང་འཇམ་སྒྲིང་གི་
 གནས་ཚུལ་ཐོག་ཏུ་རང་རང་རེའི་ཀུལ་ཁབ་གི་སྤྱོད་ཆོགས་རིང་་་་་་
 ལྷགས་འཇུགས་བསྐྱེད་ལ་ཕན་པ་དང་། སྤྱོད་ཆོགས་རིང་ལྷགས་
 གི་དབྱང་ཁག་ལ་ཕན་པ། འཇམ་སྒྲིང་ཞི་བདེ་དང་སྤྱོད་ཀྱི་དར་
 སྐྱེལ་བུ་གཞན་མཐའ་དག་ལ་ཕན་པའི་འགྱུར་ལྷོག་ཕྱ་ཐག་ཆོད་པ་
 ཞིག་བྱང་སོང་། ཚང་མས་མཁྱེན་གསལ་ལྟར། ༡༩༥༥ ལོ་འི་ཟླ་
 ༡༠ དང་ ༡༡ པ་གཉིས་ལ་སྤྱུ་ལེན་གྱིས་ས་གཞི་རིལ་པོ་བསྐྱར་བའི་
 མིས་བཟོས་ཟླ་བ་གཉིས་ནམ་མཁའ་ལ་བཏང་བ་དང་། ལྷགས་
 ཆེན་ཟླ་བ་བཅུ་པའི་སྤྱོད་ཆོགས་རིང་ལྷགས་གི་གསར་བཞེ་བྱང་ནས་་་
 ལོ་འཁོར་བཞི་བཅུ་ཐལ་པ་ལོན་པའི་དགའ་ལྷོན་རྟོན་འབྲེལ་བྱེད་་་
 པའི་སྐབས་སུ་སྤྱོད་ཆོགས་རིང་ལྷགས་གི་ཀུལ་ཁབ་ཁག་དང་ཀུལ་་་་་
 ཁབ་གཞན་དག་ནང་གི་གྲང་ཁྱན་དང་དང་། བཟོ་པའི་དང་བཅས་
 གི་འབྲས་མི་ནམས་སྤྱུ་ལེན་གི་ཀུལ་ས་མོ་སི་ཁོར་ཁྲོས་ཆོགས་་་་་
 ཆེན་པོ་ཞིག་འཆོགས་ནས་ལོ་རྒྱུས་གི་སྤྱིང་དོན་ལྷགས་པོ་ཆེ་ཨོད་་་
 པའི་བསྐྱགས་གདམ་ཁག་གཉིས་བཞེད་པ་དེས་ཀུལ་ཁབ་ཁག་གི་་་་
 གྲང་ཁྱན་དང་དང་བཟོ་པའི་དང་ནམས་རྟོག་ཅ་གཅིག་སྤྱིལ་ཡིན་པ་

གསལ་པར་བརྟན་ཏེ་སྤར་ནས་ཡོད་བཞིན་པའི་བཅན་ཀླུ་རིང་ལྷོ་ལྷོ་
 ལྷགས་ཀྱི་སྟོབས་ལྷགས་ལས་སྤྱོད་ཆོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་སྟོབས་ལྷགས་
 ཆེ་བ་དང་། དཔག་འབྱུགས་ཀྱི་སྟོབས་ལྷགས་ལས་ཞི་བདེའི་སྟོབས་
 ལྷགས་ཆེ་བའི་གནས་ཚུལ་དེ་ལ་སྤར་ཡང་འཕྲོ་འགྱུར་གསར་བ་ལྷོ་
 ཞིག་བྱང་ནས་འཛམ་གླིང་གི་གནས་ཚུལ་དེ་ཉིད་འཕེལ་བའི་དུས་
 མཚམས་གསར་བ་ཞིག་ལ་ཁེལ་བ་རེད། ད་ནི་མའོ་ཙྰ་ཏྲ་ཏྲ་
 ཞི་མཆོག་གིས། འཛམ་གླིང་གི་གནས་ཚུལ་ནང་དུ་རྒྱབ་ལྷགས་
 ཀྱིས་ཤར་ལྷགས་གནོན་པ་མ་ཡིན་གྱི། དེ་ལས་ཐོག་སྤྱོད་ཤར་ལྷགས་
 ཀྱིས་རྒྱབ་ལྷགས་གནོན་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ། (ཡུན་རིང་པོར་
 དགའ་སྟོན་འཕེལ་མོ་དྲག་དུ་བདབས་པ།)

༡༩༥༦ ལོར་བཅན་ཀླུ་རིང་ལྷགས་པའི་བཅན་འཕྲུལ་ལྷོ་
 ལྷགས་ཁག་གིས་རང་རེ་སྤྱོད་ཆོགས་རིང་ལྷགས་ཀླུ་ཁབ་ནམས་ཀྱིས་
 སོ་སོ་འཕེལ་ཞེས་ཀའི་ནང་གི་ནོར་འབྱུལ་དང་། ཡར་ཀླུ་གོང་
 འཕེལ་དུ་འགྲོ་བའི་ལས་ཐོག་གི་དཀར་ངལ་སེལ་བའི་སྐབས་དང་
 བརྟན་ནས། འཛམ་གླིང་གི་ཁྱོན་ལ་སྤྱོད་པ་ལྷ་བྱས་སྤྱོད་ལེན་ལ་
 རྒྱ་ཆོལ་དང་། ལྷ་ཁྱེད་དང་ལ་རྒྱ་ཆོལ། མི་དམངས་ལ་རྒྱ་
 ཆོལ་བྱེད་པའི་ངན་ལྷགས་ཤིག་བསྐྱེད་པ་རེད། ཁོ་ཆོས་དང་
 ག་རིལ་ཀླུ་ཁབ་དུ་གསར་བརྒྱུད་འཕྲུལ་པའི་དྲག་ལྷགས་ཀྱིན་ལྷོ་

ལོག་བསྐྱངས་ནས་ཤོག་མར་དང་ག་རིལ་ནས་ཁ་ཞིག་དབྱལ་དེ།
 དེ་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནམས་རེ་རེ་བཞིན་བཟུག་
 ཅིས་བྱས་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་མི་རིགས་ཆེན་པོ་འི་ (ཏྲ་ཤིན་)
 རིང་ལྷགས་དང་བཟོ་བཅས་རིང་ལྷགས་སྤྱི་ཚོགས་པ་ནམས་ལ་.....
 བསྐྱལ་མ་བྱས་ཏེ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མང་གཞི་དང་
 སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་རྒྱལ་ཁབ་ནམས་ཀྱི་མཐུན་སྦྱིལ་ལ་གནོད་སྦྱིལ་
 ཅིས་བྱས་འདུག ཁོ་ཚོས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་
 ཉམས་པའི་ཉན་ཁ་ཆེ་བའི་མགོ་ཚུགས་སོང་ཟེར་བའམ། སྤྱི་
 ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནམས་སྒྲིག་ཐབས་མེད་པའི་དཀའ་
 འལ་ཆེན་པོ་དང་ཐུག་པ་རེད་ཅེས་ཁྱེད་མེད་སྤྱིད་པོས་...
 བྱུར་བཞད་པ་དང་། བཅོན་རྒྱལ་རིང་ལྷགས་པས་སྤྱི་ལོན་ལ་
 རོ་ཚོལ་དང་། གྲུང་ཁན་དང་ལ་རོ་ཚོལ། མི་དམངས་ལ་
 རོ་ཚོལ་བཅས་བྱེད་པའི་ངན་ཤུགས་བསྐྱངས་ཀྱིན་རང་རྒྱལ་གྱི་.....
 འཁྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གྱི་གཡས་ཕྱོགས་པ་ནམས་ལ་འབྲལ་སྤྱང་.....
 ཞིག་བྱང་སྟེ་མགོ་བདེ་དན་འབྲལ་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་ཤིག་ཡོང་བ་
 འདུག་སྟེ་མ་པ་དང་། ཕྱོགས་མཚུངས་གྲུང་ཁན་རིང་ལྷགས་པའི་
 ལས་འགུལ་གྱི་རུ་སྐར་ནང་གི་གོ་རྟོགས་གསལ་པོར་མེད་པའི་མི་...
 རེ་བྱང་གིས་ཀྱང་གྲུང་ཁན་རིང་ལྷགས་ཀྱི་མདུན་ལམ་ལ་ཕྱི་ཚོམ་...

ཟས་དྲེ་རེ་ཞིག་གཡོ་འགུལ་བྱུང་བ་རེད།

འོན་ཀྱང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཁབ་ཀྱི་བར་སྤང་དུ་་་་
 འཁྲིགས་པའི་སྤྱི་ནག་དེ་ནི་ལྷན་རིང་པོར་མི་བརྟན་ཅིང་། ཡང་
 ག་རིལ་མི་དམངས་ཀྱིས་སྤྱུ་ལེན་གྱི་ཀྱལ་ཁབ་རིས་མེད་རིང་ལུགས་
 ཀྱི་ཀྱབ་སྤྱོད་ལ་བརྟན་ནས་བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་པའི་ཚུར་ཚོལ་་་
 ཏུལ་དུ་བཟླགས་པ་རེད། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དབྱུང་ཁག་
 གི་ཀྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱིས་ཡང་ག་རིལ་ཟིང་འབྲུག་དེའི་ཤོག་ནས་ཡན་
 ཟུག་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་བསྐྱབ་བྱ་ཐངས་པ་དང་། ཀྱལ་ཁབ་
 རྒྱགས་གཉིས་དང་རྒྱགས་མང་པོའི་བར་ཚར་དུ་དངར་བའི་གྲོས་་་
 མོལ་རིས་པ་བརྒྱད་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཁབ་ཁག་བར་་་
 ཀྱི་འབྲེལ་བ་རྒྱ་མི་ཆད་པར་རེ་ལེགས་བྱུང་བ་རེད། ཀྱལ་ས་
 མོ་སི་ཁོར་ཚུགས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀྱལ་ཁབ་ཁག་དང་
 ཀྱལ་ཁབ་གཞན་དག་དུ་ཡོད་པའི་གུང་ཁན་དང་དང་བཅོ་པའི་དང་
 གི་གྲོས་ཚོགས་འཚོགས་པ་དེས་འབྲེལ་བ་དེ་ཉིད་ཐ་ནས་ཐ་རུ་་་་་
 འཕེལ་ཀྱས་གསར་པ་བྱུང་བ་རེད། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀྱལ་
 ཁབ་ཁག་གི་གུང་ཁན་དང་དང་བཅོ་པའི་དང་གི་བསྐྱགས་གདམ་་་
 དེས་ལོ་བརྒྱ་ཚུན་དང་། ལྷག་པར་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཚུན་གྱི་འཛམ་
 སྐྱིང་གུང་ཁན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་འགུལ་གྱི་ཉམས་མུང་རྒྱགས་་་་་

བསྐྱེམས་བྱས་དེ་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལྷགས་དང་། འབྱོར་
 མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རིམ་མེད་རིང་ལྷགས་ཀྱི་མང་གཞིའི་.....
 ཐོག་དུ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་མཐུན་སྦྲིལ་ཡོང་
 བའི་ལམ་ཕྱོགས་བརྟན་པ་དང་ཕྱོགས་མཚུངས་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེ་
 དང་། སྤྱི་རྒྱལ་ཡར་ཐོན་གྱི་བྱ་གཞག་ལ་གཉིར་བའི་ནང་དུ་མཐུན་
 སྦྲིལ་བྱེད་བྱལ་བའི་སྟོབས་ཀླུགས་མཐའ་དག་དང་མཐུན་སྦྲིལ་དམ་...
 བ་ཡོང་བའི་ལམ་ཕྱོགས་ཀྱང་བརྟན་པ་རེད། རྒྱལ་ས་མོ་སི་ཁོར་
 འཚོགས་པའི་གྲོས་ཚོགས་དེས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་
 གི་མཐུན་སྦྲིལ་དང་གྲུང་ཁུན་རིང་ལྷགས་ལས་འགལ་གྱི་འཛམ་གླིང་
 རྒྱལ་ཁབ་ཁག་བར་གྱི་མཐུན་སྦྲིལ་འདི་བཞིན་དུས་མཚམས་གསར་པ་
 ཞིག་གི་མགོ་ཚུགས་པ་རེད། (དགའ་སྟོབས་ཐལ་མོ་དག་དུ་བཅའ་བཤམ་པ།)

བཅན་རྒྱལ་རིང་ལྷགས་པའི་དབྱུང་ཁག་གིས་ཁོ་ཚོ་ཚན་...
 རིག་དང་ལག་རྩལ་དང་། བཟོ་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ཐོག་དུ་གཞན་
 ལས་ལྷག་ཚུལ་གྱི་ཁ་ཤོབ་བཤད་པར་གོམས་ཡོད་མོད། སྤུ་ལེན་
 གིས་ས་གཞི་རིལ་པོ་བསྐྱོར་བའི་མིས་བཟོས་ཟླ་བ་བྱུང་དུ་འཕགས་
 པ་ཐོག་མར་སྟོན་དུ་བཤད་པར་ལྟར་ན། སྤུ་ལེན་གྱི་ཚན་རིག་
 དང་ལག་རྩལ་གལ་ཆེ་བ་མང་པོ་ཨ་མ་རི་ཀ་ལས་ལྷག་པ་ཡོད་.....
 བའི་དྲགས་གསལ་པོར་བརྟན་པ་རེད། བཟོ་ལས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་

ཐོག་ནས་བཤད་ན། སྤུ་ལེན་གྱིས་ལོ་པཅ་ལྷ་ཚུན་ཆད་ལ་ཐོན་
 རྩས་ཀྱི་ཐོན་འཕོར་གཙོ་ཆེ་མང་པོ་ཨ་མ་རི་ཀའི་ཆོད་དུ་སྤྲེཐས་་་
 ཐུབ་པའམ་ཆོད་ལས་བཀལ་ཐུབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བདུན་པོ་ཡོད་པ་་་་
 རེད། དེ་བཞིན་ཀྱང་གོ་མི་དམངས་ཀྱིས་ཀྱང་ལོ་པཅ་ལྷ་ཚུན་
 ཆད་དམ་དེ་ལས་ཅུང་ཟད་རིང་བ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ངར་ལྷགས་དང་་
 བཟོ་ལས་ཐོན་རྩས་གཙོ་ཆེ་བ་གཞན་དག་གི་ཐོན་འཕོར་དབྱིན་་་་
 རིའི་རྩེས་སུ་སྤྲེཐས་པའམ་དབྱིན་རིའི་ཆོད་ལས་བཀལ་བ་བྱེད་རྒྱ་་་
 ཡིན། དེ་བྱེད་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་
 དེའི་རིང་ལ་བཟོ་ལས་དང་ཞིང་ལས་འབྲེལ་རྒྱས་ཆེན་པོར་གཏོང་
 ཐུབ་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་མེད། དེས་ན་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དུས་སྐབས་ཐུང་དུ་
 ཞིག་གི་ནང་དུ་བཟོ་ལས་དང་ཞིང་ལས་འབྲེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཐུར་ཆོད་་་
 ཅམ་དུ་མ་ལགས་པར་ཐོན་རྩས་ཀྱི་གངས་འཕོར་ཐོག་དུའང་སྤྱོ་་་
 ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་དཔུང་ཁག་གིས་བཅོན་རྒྱལ་རིང་ལྷགས་པའི་
 དཔུང་ཁག་ཐག་རིང་པོར་རྩེས་ལ་འཛོག་རྒྱ་མི་ཚོས་མིག་གིས་་་་་
 མཐོང་རྒྱ་ཡོད་པ་བྱེད་ངེས་ཡིན་པ་དེ་ནི་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་
 ལས་ལྷགས་ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་བྱས་འབྲས་ངེས་ཅན་ཡིན། (དགའ་
 སྤྱིའི་ཐལ་མོ་དྲག་དུ་བཤད་ས་པ།)

ང་ཚོ་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོག་མ་་་

ཉིད་ནས་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལས་ལུགས་མི་འདྲ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡན་ཚུན་
 ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཞི་བདེ་འགྲན་བསྐྱར་བྱེད་
 རྒྱུ་འདོད་སློབ་པ་འདྲིན། ང་ཚོས་སྤྱི་ནས་རང་ཉིད་གཞན་
 ལས་ལྟག་པ་ཡིན་སྟུང་སྤྱི་གཞན་ལ་བརྟེན་གཙོ་འཛིགས་སྤྱང་.....
 བསྐྱལ་བ་མེད་ལ། ཕྱིན་ཆད་ཀྱང་གདན་ནས་མི་བྱེད། དེ་
 ལས་ལྟག་སྤྱི་ང་ཚོས་གཞན་ལས་ལྟག་པའི་གྲུབ་འབྲས་ལག་དུ་.....
 བཟུང་དབང་གིས་དུར་ཐག་ཐད་ཐག་བྱས་ནས་ཞི་བདེ་འོད་དུ་.....
 སྤྱང་ལྟག་འབད་འབྱེད་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ང་ཚོ་ལ་ཞི་བདེ་འགྲན་
 བསྐྱར་ནང་དུ་རྒྱལ་ཁབ་ཐོབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་ཡོད། ༡༩༥༥
 ཨོ་འི་ཁླ་ ༡༢ པ་ནས་བཟུང་སྤྱི་ལོ་སྤྱི་གཞུང་གིས་ཞི་བདེ་གྲོས་་
 གཞི་གལ་ཆེ་མང་པོ་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་ཀྱིས་བརྟན་པ་དེ་ནི་་
 སྤྱི་ལོ་གྱིས་རྒྱུ་དུ་ཞི་བདེ་སྤྱང་བའི་ལས་ཕྱོགས་བརྟན་པོར་.....
 འཛིན་པ་མ་ཟད། ང་ཚོ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་
 རྣམས་ལ་དྲང་འབྲེལ་གྱི་ཞི་བདེ་འོད་སློབ་འདོད་ཡིད་པའི་ར་འབྲོད་་
 བྱུང་བ་རེད། སྤྱི་ལོ་སྤྱི་གཞུང་གི་གྲོས་གཞིའི་ནང་དུ་འཛིན་
 སྤྱང་གར་རྒྱུབ་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་། དམག་དོན་ཕྱོགས་ཁག་
 ནང་དུ་མ་ཞུགས་པའི་ཞི་བདེ་འོད་སྤྱི་ལོ་སྤྱི་གཞུང་གི་རྒྱལ་ཁབ་
 དཔེར་ན། ཉིན་དུ། ཨ་ཕྱུ་དན། ཨི་རི། ནན་སི་ལ་

ལྷ། རིས་དན། ཨུའ་དེ་ལི་སྐྱེགས་འདུས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་
 གི་གཙོ་འཛིན་མཐོ་རིམ་གྲོས་ཚོགས་འཚོགས་རྒྱ་དང་གཅིག
 རྒྱལ་ཕྱ་རབས་ཀྱི་མཚོན་ཆ་དང་། ཡང་རྒྱུད་གི་མཚོན་ཆ་ཚོད་
 ལྷ་བྱེད་རྒྱ་འབྲེལ་དུ་མཚམས་འཛིག་དགོས་རྒྱ་དང་གཉིས། སྤོ་
 ལན་ནས་གྲོས་མགོ་བརྟན་ཅིང་། ཅེ་ཁེ་སི་ལོ་སྤྱ་ཁེ་དང་དམངས་
 གཙོ་འོ་ཅར་མན་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱོད་བྱས་པའི་ཨོ་རོབ་སྤྱི་དག་གི་
 དབུས་ཕྱོགས་འདི་རྒྱལ་ཕྱ་རབས་ཀྱི་མཚོན་ཆ་མེད་པའི་ས་ཁྲལ་དུ་
 བསྐྱར་རྒྱ་དང་གསུམ། ཏ་ཏ་ཆིངས་ཡིག་གི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་
 པའི་རྒྱལ་ཁབ་དང་། རུབ་ཆེན་རྒྱ་མཚོ་འོ་བྱང་ཁྲལ་གྱི་ཆིངས་ཡིག་
 ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ནམས་པར་ཚུར་བཅན་འཛུལ་མི་
 ཚོག་པའི་ཆིངས་ཡིག་འཛིག་རྒྱ་དང་བཞི། ཨི་སྤྱི་རུབ་ཕྱོགས་
 དང་དབུས་ཕྱོགས་ས་ཁྲལ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནམས་ཀྱི་རང་བཅན་དང་ཞི་
 བདེ་འབྱུང་པའི་ཁག་ཐོག་བྱེད་རྒྱ་དང་ལྷ་སྐྱེགས་སོ། །ཀྱང་གོ་འོ་
 སྤྱི་གཞུང་གིས་གོང་གསལ་གྱི་གྲོས་གཞི་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱལ་སྤྱོད་
 བྱས་པ་ཡིན། ཞི་བདེ་འོ་གྲོས་གཞི་དེ་ནམས་ཉིན་བཞིན་མའི་སམས་
 གཏིང་དུ་བྱུག་པར་བརྟེན། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་
 ནམས་ཆབ་སྤྱི་གོ་ཕྱོག་དང་། དང་བདེན་གྱི་ཕྱོག་དུ་སྤྱོད་གསལ་
 ཏ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱང་ཨོད། (ཐལ་མོ་བདེམས་པ།)

ད་ལྟ་ཚང་མས་མགྲོང་གསལ་ལྟར་བཅན་ཀླུ་རིང་ལྷགས་་་
 གྱི་དབྱང་ཁག་དང་བསྟུར་ན་ང་ཚོ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་གྱི་དབྱང་་
 ཁག་ནི་མི་གྲངས་མང་བ་དང་བསམ་པ་མཐུན་པར་མ་ཟད། བརྒྱ་
 གླིང་ལས་རིགས་གྱི་འཕེལ་ཀློང་གྱི་ལྷན་ཚད་དང་ཚན་རིག་དང་་་་
 ལག་རྩལ་གལ་ཆེ་ཁ་གས་གྱི་ཤད་ལ་བཅན་ཀླུ་རིང་ལྷགས་པའི་་་
 དབྱང་ཁག་ལས་ལྷག་པ་བྱུང་ཡོད། བཅན་ཀླུ་རིང་ལྷགས་
 བཅན་འཛུལ་མཁན་ནམས་གྱིས་ཀྱང་ཁོ་ཚོ་འི་ཁ་ཤད་ལངས་མཁན་་
 དེ་ནི་སྟོབས་ཀློགས་ལྷན་ལས་ཆེ་ལ་མཐུན་སྤྱིལ་ཆེ་གླིང་ནས་ཡང་་་་
 ཡམ་པར་གཏོང་མི་ཐུབ་པའི་སྤྱུ་ལེན་གྱིས་གཙོས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་་
 རིང་ལྷགས་གྱི་དབྱང་ཁག་ཡིན་པ་ཁས་མ་སྤངས་ཀ་མེད་བྱུང་བ་་་
 རེད། (ལྷན་རིང་པོར་དགའ་སྟོན་འཕྲུལ་མ་དྲག་དྲུ་བདེབས་པ།)

སྟོབས་དང་ལྷན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་གྱི་དབྱང་ཁག་་
 ཡོད་པ་དེས་མི་རིགས་རང་བཅན་གྱི་ལས་འགུལ་ལ་ཀླུ་སྤྱོད་་་་་
 ཀློགས་ཆེན་བྱས་སྟོབས་རང་དབང་དང་རང་བཅན་གྱི་དོན་དུ་་་་་
 གཉིར་བ་དང་འཚོ་སྤྱང་བྱེད་པའི་མི་དམངས་ནམས་ལ་སྤྱུལ་མ་་་་
 ཐོབས་ཏེ་ཁོ་ཚོས་དཔའ་མཛོངས་དང་ལྷན་པར་བཅན་ཀླུ་རིང་་་
 ལྷགས་དང་། དེའི་མི་སྤྱོད་སྤྱེལ་བའི་རིང་ལྷགས་པར་ཀླུ་ཁའི་
 ངང་ནས་ངོ་ཚྏ་ལ་གྱི་འཕུལ་འཛོང་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་ཉིན་བཞིན་པན་

ཐོགས་པའི་མཐུན་ཀྱིན་བསྐྱབས་པ་རེད།

ཨི་ཇི་པ་ཀྱལ་ཁབ་ཏུ་བཅན་འཇུག་གི་དམག་འབྲུག་བྱེད་་་་་
 སྐབས་དབྱིན་ཇི་དང་། སྤ་རན་སི། ཨི་མེ་ལེ་བཅས་གཡུལ་ལས་
 ཡས་པའི་ཀྱིན་གྱིས་ཨི་མེ་རི་ཀས་གོ་སྐབས་དེ་ལ་བེད་སྤྱད་ནས་་་་་
 ཨི་ཁྱིང་གི་དབུས་དང་རྒྱབ་ཕྱོགས་དང་། ཨི་ཁྱིའི་ཁྱིང་ཆེན་
 ཁུལ་ཏུ་「བར་སྤྱོད་」བསྐྱང་བའི་ཨི་ཁྱིན་ཏར་རིང་ལྷགས་བཏོན་
 ཏེ་དབྱིན་སྤྱ་གཉིས་ཀྱི་རང་གི་མི་མེད་སྤེལ་བའི་འཛིན་དབང་འཕྲོག་
 ཅིས་དང་འབྲེལ་དེ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཀྱལ་ཁབ་ཁག་གི་མི་དམངས་རྣམས་་་་་
 ཀྱིས་མི་རིགས་རང་བཅན་གྱི་ལས་འགུལ་བྱས་པར་དྲག་གནོན་བྱེད་་་
 པའི་བསམ་ངན་འཆང་བ་རེད། ཨི་ཁྱིན་ཏར་རིང་ལྷགས་ཀྱི་
 གཡོ་ཐབས་དེས་མི་འགའ་ཞིག་གི་བསམ་པར་རང་གི་མི་རིགས་ལ་་་་
 ཡན་པའི་འབྲུལ་སྤྱང་བྱུང་སྟེ་གནས་སྐབས་གཅིག་ལ་ཨོར་དན་ཀྱལ་
 ཁབ་ཏུ་ཨི་མེ་རི་ཀའི་གཡོ་ཐབས་དེ་ཤུགས་ཆེ་རུ་སོང་བ་དང་།
 ཡང་ཨི་མེ་རི་ཀས་སི་རི་ཡ་ཀྱལ་ཁབ་ཀྱི་ད་ལྟའི་ཁྱིང་དབང་དེ་མགོ་
 མཇུག་སྒྲོག་པའི་བྱ་བ་བྱས་པ་རེད། སི་རི་ཡ་ཀྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་
 དམངས་ཀྱིས་བྱ་བ་དེ་དག་ཡས་པར་བཏང་ཆེས་ཨི་མེ་རི་ཀས་ཡང་
 ཐུར་གེ་ཀྱལ་ཁབ་ལ་བསྐྱལ་མ་བཏང་ནས་སི་རི་ཡ་ཀྱལ་ཁབ་ལ་དྲག་
 བོའི་དབུང་གིས་བརྟམ་གཙོ་འཛིགས་སྤྱང་བསྐྱལ་ཏེ་ཨི་ཁྱིང་དབུས་

དང་རྒྱལ་ཕྱོགས་ཁྲལ་དུ་སྤྱོད་ཡང་གནས་ཚུལ་ཟིང་ཚུབ་དག་པོ་.....
 བསྐྱངས་མོད། འོན་ཀྱང་ཤར་དབྱེན་སྤྱོད་བཅན་འཇུལ་ཀྲལ་ཁབ་
 གྱིས་ཨི་ཇིབ་མི་དམངས་ཀྱི་གྱུན་འགོག་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས་ལ་སྤྱོད་ཚུང་
 བྱས་པ་ལྟར་ཨི་མི་བཅན་འཇུལ་ཕྱོགས་ཁྲལ་གིས་དཔལ་མཛད་སྤྱོད་
 ཀྱི་སི་རི་ཡའི་མི་དམངས་དང་། ཨི་རི་ཡའི་ཀྲལ་ཁབ་གཞན་
 དག་གི་མི་དམངས་པར་གྱི་མཐུན་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས་ལ་མཐོང་
 ཚུང་དང་། ཁོང་ཚོས་རང་གི་མི་རིགས་རང་བཅན་འཇུལ་སྤྱོད་
 བྱེད་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཚོད་པར་མཐོང་ཚུང་བྱས་པར་མ་ཟེད། ལྷག་
 པར་སྤྱོད་ལེན་དང་ཞི་བདེར་དགའ་བའི་ཀྲལ་ཁབ་གཞན་དག་གི་མི་
 དམངས་ཀྱིས་ཨི་རི་ཡའི་མི་དམངས་ལ་ངེས་པར་ཀྲལ་སྤྱོད་བྱེད་
 པ་དེ་ལའང་ཚོད་ཅིས་མ་བྱལ་པ་གསལ་པོར་མཛད། ཚོང་མས་
 སེས་གསལ་ལྟར་འཇུལ་སྤྱོད་མི་དམངས་ཀྱིས་ངོ་ཚོད་དག་པོ་བྱས་
 ཀྱིན་ཨི་མི་རི་ཡའི་མི་དམངས་ཀྱིས་ལ་མཐོང་ཚུང་ཕྱེད་པའི་.....
 གཞི་ཐབས་དེ་ནི་ཁྲལ་ཚོད་ཀྱི་གནས་སྤྱོད་ཀྱིས་ནས་པམ་པ་རེད།
 དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོས་སྤྱོད་སྤྱོད་ཁོང་ལ་འདྲ་མཉམ་ཨི་རི་ཡའི་མི་
 དམངས་ལ་ཡང་བསྐྱར་ཀྲལ་ཁབ་སྤྱོད་སྤྱོད་པོ་ཆེ་བྱེད་སྤྱོད་གཅིག་ཕྱོད་པར་
 བསྤྱོད་བསྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན། (དགའ་སྤྱོད་ཐལ་མོ་དག་དུ་བརྒྱབ་པ།)

ཉི་ལམ་ཨི་ཇིབ་དང་སི་རི་ཡའི་ཀྲལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱིས་ཨི་རི་ཡའི་

ཡའི་ཀླུ་ཕྱན་མཉམ་སྒྲིལ་གྱི་མཐུན་ཀླུ་ཁབ་འཇུགས་རྒྱུ་ཁྱབ་་་་
 བརྒྱགས་ཕྱི་འདུག ང་ཚོས་དགའ་སྤྱོད་མེད་ཀྱི་ངང་ནས་ཀླུ་
 ཁབ་གསར་བ་དེ་བཞིན་དབུ་བརྒྱས་པ་ལ་དགའ་སྤྱོད་རྟོན་འབྲེལ་་་
 རྒྱས་པར་མ་ཟད། ཨ་ར་པི་ཡའི་ཀླུ་ཕྱན་མཉམ་སྒྲིལ་གྱི་མཐུན་
 ཀླུ་ཁབ་དེས་ཨི་ཁེབ་དང་མི་རི་ཡའི་ཀླུ་གཅིས་དམངས་གཙོ་འི་
 རྟོགས་ལྷགས་ལ་བརྟེན་ནས་ཨ་ར་པི་ཡའི་ཀླུ་ཁབ་གཞན་དག་ཁག་
 ལ་བརྒྱལ་སྤོང་རྒྱས་ལྡན་ཕྱི་འདུག་གི་ཕྱ་བར་ལྷགས་སྤོན་
 དང་། ཨ་ར་པི་ཡའི་མི་དམངས་རྣམས་ཁ་ཐོར་གཏོང་རྒྱུ་
 གཡོ་ངན་མཐའ་དག་རྒྱུ་རྒྱ་བརྒྱགས་ནས་མི་རིགས་རང་བཅན་གྱི་
 བརྒྱན་ལར་འཚོ་སྤང་དང་བཅན་ཀླུ་གི་མི་མེད་སྒྲིལ་བའི་རིང་་་་
 ལྷགས་ལ་ངོ་ཚྏ་ལྱེད་པའི་ཕྱན་མོང་རྒྱ་འཐབ་འཛིང་ལྱེད་སྐབས་
 སྤྱ་ཀླུ་ཁ་ཐུར་ལས་ཆེ་བ་འཐོབ་རྒྱུ་རེ་འདུན་སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་ལྷ་
 བཞིན་རྒྱ་ཡོད། (དགའ་སྤྱོད་ཐལ་མོ་དྲག་རྒྱ་བརྒྱབས་པ།)

དངོས་དོན་ངོ་མཐོང་ཐོག་ནས་ཨི་ཁེབ་དབུས་དང་རྒྱབ་་་་
 ཕྱོགས་ཁལ་དང་། ཨ་སྤྱི་རི་ཀ་སྤྱིང་གི་ཀླུ་ཁབ་ཁག་གི་མི་
 དམངས་སྤྱི་དང་། ལྷག་པར་ཨི་མན་དང་། ཨ་ར་གེ་རི་ཡ།
 མོ་ལོ་ཀོ་ཡི་ལྷ་ན། ཨོ་མན་ཀླུ་ཁབ་བཅས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱིས་
 ལོ་ལྟེན་རིང་ཡང་ནས་ཡང་རྒྱ་འཐབ་འཛིང་ཕྱི་འདུག་ཕྱི་འདུག་ཀླུ་